

Olesya Price, MA, MITI

Ru↔En (US & UK) Translator

osurkova@pricesurkova.com

+1.330.389.4932

www.pricesurkova.com

Professional Profile

- Russian↔English linguist with 13+ years professional experience in translation, editing, proofreading, terminology management, LQA, project management, and cross-cultural consulting
- Master of Arts in Russian Translation
- Certified member of the Institute of Translation and Interpreting (RU>EN and EN>RU)

Professional Experience

PRICE&SURKOVA TRANSLATION HOUSE, Houston, TX.....*February 2007 to Present*

Partner & Certified Translator:

Extensive service to some of the largest and most influential persons, corporations, and organizations in the world with interests in the Russian Federation, including:

- Events and Entertainment: Netflix, ESPN, 2018 FIFA World Cup, 2014 Olympic Winter Games in Sochi.
- Governmental & Customs: The Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE), the Customs Union between Russia, Belarus, and Kazakhstan, multiple departments of the Moscow City Government.
- Technical: United Technologies (UTC), Shell, Gazprom, Territorial Generating Company No. 1, Tengizchevroil, Reliant Energy, the Balakovo Nuclear Power Plant, Areva, Dover's Pump Solutions Group, Caterpillar, Konecranes, Russian Railways, Vestas, Solex Enterprises, Air Products.
- IT, Telephony & Electronics: Microsoft, Intel, Cisco Systems, Avaya, Kaspersky Lab, Samsung, Juniper, Hitachi, Fujitsu, Lenovo, LG, Sony, Nikon, Megafon, Rostelecom.
- Automotive: Tesla, Audi, General Motors CEO Mary Barra, Land Rover, KIA, Ford, Nissan, Renault.
- Business & Finance: eBay, Sberbank President Herman Gref, American Express, Credit Suisse, Western Union, the EOS Group, the Dollar Bank.
- Legal & Patents: Kent State University, FM Global, Squire Sanders, Iron Mountain, Cirque du Soleil, Shutterstock, TomTom, VKontakte.ru (Russia's Facebook), Yandex, Odnoklassniki, Box, Inc., Genband, Changyou.
- Medical: AstraZeneca, Allergan, Philips Medical, the Cleveland Clinic, Alere, BIOCAD, Inverness Medical, Teva Pharmaceutical Industries, iDrug, EVER Neuro Pharma, CareFusion, Covance, Pfizer.
- Hospitality & Tourism: the Russian Federal Agency for Tourism (Rosturizm), Accor Hotels, Swissotel, the Domodedovo AirHotel, the Hotel Le Meurice, the Dorchester Hotel.
- Consumer Products and Research: PepsiCo, Heineken Russia, BRITA, Colgate Palmolive, Gallup, Nielsen.

THE LOCALINGUA AGENCY, Kent, OH.....*September 2009 to May 2010*

Russian Translator/Project Manager:

Performed full-scope translation project management, including recruitment, orientation, and coordination of language and IT service providers. Translated from English into Russian, specializing in technical and medical translation. Edited and proofread translated materials.

Education

KENT STATE UNIVERSITY, Kent, OH.....*May 2010*

Master of Arts in Russian Translation: 3.91 GPA.

Graduate assistant.

SARATOV STATE SOCIAL ECONOMIC UNIVERSITY, Saratov, Russia.....*July 2008*

Specialist Degree¹ in Linguistics and Translation:

5.0 GPA (out of 5). Specializing in translation between Russian, English, and German languages.

Professional Associations

CERTIFIED MEMBER OF THE INSTITUTE OF TRANSLATION AND INTERPRETING (MITI), 2017.

Volunteering

TRANSLATORS WITHOUT BORDERS, US.....*August 2018 - Present*
Russian Translator:

Editing and translating from Russian and Spanish into English and from English into Russian for non-profit organizations.

LITERACY ADVANCE OF HOUSTON, Houston, TX.....*April 2015 - Present*
ESL Instructor:

Teaching one-on-one ESL tutorials to adult learners seeking to improve their literacy, overcome challenges in employment and housing, and pass their GED, TOEFL, and citizenship tests. Helping students set their goals and adapt to learning in a classroom setting. Developing lesson plans, selecting course materials.

ⁱ The specialist degree lies between a bachelor's and a master's, requiring five years to complete.